





Эта

БИБЛИЯ

принадлежит

.....

.....

.....

.....

.....

*Да не отходит сия книга закона от уст твоих;
но поучайся в ней день и ночь, дабы в точности
исполнять все, что в ней написано...*

Нав. 1:8



СЕМЕЙНЫЕ ЗАПИСИ



событие

.....

.....

.....

дата

.....

событие

.....

.....

.....

дата

.....

ПАМЯТНЫЕ СОБЫТИЯ



событие

.....

.....

.....

дата

.....

событие

.....

.....

.....

дата

.....

БИБЛИЯ



КНИГИ СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ
ВЕТХОГО И НОВОГО ЗАВЕТА

КАНОНИЧЕСКИЕ

С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ МЕСТАМИ
И ПРИЛОЖЕНИЕМ



ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ «ВИССОН»
Санкт-Петербург, 2015

БИБЛИЯ

Книги Священного Писания
ВЕТХОГО И НОВОГО ЗАВЕТА

КАНОНИЧЕСКИЕ
С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ МЕСТАМИ И ПРИЛОЖЕНИЕМ
Перепечатано с Синодального издания

В начале глав кратко излагается их содержание. Этот текст, набранный мелким шрифтом, не является библейским, но печатается, чтобы читатель мог легче находить нужное место в Писании.

ISBN 978-5-905913-92-1

© Издательство «Виссон», подготовка текста Нового Завета с выделенными красным словами Иисуса Христа, карты, художественное оформление, 2015

МРОЕХ «Христианский центр “Виссон”»
а/я 88, Санкт-Петербург, 194358, Россия
E-mail: sale@visson.net
www.visson.net

Отпечатано в типографии «Принткорп», Белоруссия
ЛП № 02330/0494142 от 03.04.2009.
Тираж 9000

ОГЛАВЛЕНИЕ

КНИГИ ВЕТХОГО ЗАВЕТА

<i>Пятикнижие Моисея</i>	<i>Сокращение</i>	<i>Кол-во глав</i>	<i>Стр.</i>
Первая книга Моисеева. Бытие	Быт	50	1
Вторая книга Моисеева. Исход	Исх	40	57
Третья книга Моисеева. Левит	Лев	27	105
Четвертая книга Моисеева. Числа	Числ	36	140
Пятая книга Моисеева. Второзаконие	Втор	34	188
 <i>Книги исторические</i> 			
Книга Иисуса Навина	Нав	24	230
Книга Судей Израилевых	Суд	21	258
Книга Руфь	Руфь	5	285
Первая книга Царств	1 Цар	31	289
Вторая книга Царств	2 Цар	24	326
Третья книга Царств	3 Цар	23	357
Четвертая книга Царств	4 Цар	26	393
Первая книга Паралипоменон	1 Пар	29	428
Вторая книга Паралипоменон	2 Пар	36	461
Книга Ездры	1 Езд	10	500
Книга Неемии	Неем	13	512
Книга Есфирь	Есф	10	529
 <i>Книги учительные</i> 			
Книга Иова	Иов	42	538
Псалтирь	Пс	151	569
Книга Притчей Соломоновых	Притч	31	640
Книга Екклесиаста, или Проповедника	Еккл	12	666
Книга Песни Песней Соломона	Песн	8	675
 <i>Книги пророческие</i> 			
Книга Пророка Исаии	Ис	66	680
Книга Пророка Иеремии	Иер	52	735
Книга Плач Иеремии	Плач	5	798
Книга Пророка Иезекииля	Иез	48	803
Книга Пророка Даниила	Дан	14	861
Книга Пророка Осии	Ос	14	878
Книга Пророка Иоиля	Иоиль	3	886
Книга Пророка Амоса	Ам	9	889
Книга Пророка Авдия	Авд	1	896
Книга Пророка Ионы	Иона	4	897
Книга Пророка Михея	Мих	7	899
Книга Пророка Наума	Наум	3	904
Книга Пророка Аввакума	Авв	3	906
Книга Пророка Софонии	Соф	3	909
Книга Пророка Аггея	Агг	2	911
Книга Пророка Захарии	Зах	14	913
Книга Пророка Малахии	Мал	4	923

КНИГИ НОВОГО ЗАВЕТА

	<i>Сокращение</i>	<i>Кол-во глав</i>	<i>Стр.</i>
От Матфея святое благовествование	Мф	28	1
От Марка святое благовествование	Мк	16	38
От Луки святое благовествование	Лк	24	61
От Иоанна святое благовествование	Ин	21	100
Деяния святых Апостолов	Деян	28	130
<i>Соборные Послания</i>			
Послание Иакова	Иак	5	169
Первое послание Петра	1 Петр	5	173
Второе послание Петра	2 Петр	3	177
Первое послание Иоанна	1 Ин	5	180
Второе послание Иоанна	2 Ин	1	184
Третье послание Иоанна	3 Ин	1	185
Послание Иуды	Иуд	1	186
<i>Послания Апостола Павла</i>			
Послание к Римлянам	Рим	16	188
Первое послание к Коринфянам	1 Кор	16	204
Второе послание к Коринфянам	2 Кор	13	219
Послание к Галатам	Гал	6	229
Послание к Ефессянам	Еф	6	234
Послание к Филиппийцам	Флп	4	239
Послание к Колоссянам	Кол	4	243
1-е послание к Фессалоникийцам	1 Фес	5	247
2-е послание к Фессалоникийцам	2 Фес	3	250
Первое послание к Тимофею	1 Тим	6	252
Второе послание к Тимофею	2 Тим	4	256
Послание к Титу	Тит	3	259
Послание к Филимону	Флм	3	262
Послание к Евреям	Евр	13	263
Откровение Иоанна Богослова	Откр	22	275
ПРИЛОЖЕНИЕ			1



ВЕТХИЙ ЗАВЕТ



НОВЫЙ ЗАВЕТ



С ВЫДЕЛЕННЫМИ КРАСНЫМ
СЛОВАМИ ИИСУСА ХРИСТА

ПРИЛОЖЕНИЕ

В ПОМОЩЬ ЧИТАТЕЛЯМ БИБЛИИ

ПРЕДИСЛОВИЕ К РУССКОМУ ИЗДАНИЮ

Настоящий справочный раздел — всего лишь небольшая часть богатейшего «Полного свода комментариев к Библии с новой конкорданцией, начальными сведениями об иврите и греческом языке и алфавитным библейским атласом», сопровождающего уникальное издание Священного Писания (The Holy Bible) на английском языке. Это издание предпринято в 1901 г. совместными усилиями лондонского издательства «Сэмюэл Бэгстер и сыновья» (Samuel Bagster and Sons) и нью-йоркского «Джеймс Потт и Ко» (James Pott & Co.).

Переведенный на русский язык отрывок подвергся проверке, в него были внесены уточнения и дополнения. Глава «Переводы Библии на русский язык» написана специально для данного издания — она заменила аналогичную главу «Переводы Библии на английский язык». Работа редакции одобрена специалистом в области библеистики Д. С. Самойленковым и директором Миссии переводчиков Библии «Уиклиф» В. А. Морозовым, которым Издательский дом «Виссон» выражает глубокую благодарность.

ВВЕДЕНИЕ

Для того чтобы чтение Библии было интересным и приносило пользу, следует читать ее *с умом*, то есть вдумчиво, и *с душой*, то есть благоговейно. Другими словами, мысли должны быть честными и ясными, а чувства искренними и благочестивыми.

Вдумчивое чтение. Мы делаем акцент на первом условии не потому, что оно

более важное, чем второе, а потому, что многие люди, которые с благоговением читают Библию, тем не менее часто упускают его из виду. Пренебрежительное отношение к интеллектуальному познанию объясняет, почему даже самые усердные читатели не всегда извлекают для себя ту пользу, которую они надеются извлечь из обращения к Священному Писанию.

Библия представляет собой совокупность древних литературных текстов, написанных разными авторами для разных людей, в разных обстоятельствах и нередко с разными целями. Среди авторов — методичный историк, эрудированный государственный деятель, вдохновенный провидец и благочестивый проповедник. В состав Библии вошли описания исторических фактов, биографии, поэзия, притчи, рассуждения, письма и многое другое. Собрание этих книг отличает удивительное разнообразие стилей. Все книги ярко окрашены индивидуальностью их авторов.

Очевидно, вдумчивое чтение библейских книг предполагает понимание различий между этими сочинениями, тщательный сбор сведений об истории создания каждого из них, учет обстоятельств, в которых они были созданы. Благодаря медленному чтению мы пытаемся понять сакральное произведение и прочувствовать его. При этом нельзя забывать про здравомыслие — оно поможет избежать смыслового искажения простых слов, фраз и фигур речи, чтобы не «увидеть» в них некие символы, которых не подразумевали авторы, а также — весьма распространенная ошибка! — обращения к отдельным отрывкам текста для подтверждения библейских истин невзирая на контекст и обстоятельства жизни авторов и их читателей.

Благоговейное чтение. Второе условие — усердное и трепетное чтение Библии — все же более важно. Характерная особенность божественного откровения состоит в том, что самый простодушный читатель, которому свойственны набожность и смирение, обязательно извлечет пользу из чтения Библии, хотя и довольно скромную по сравнению с результатом, получаемым благодаря вдумчивому и благоговейному чтению. А вот самый высокообразованный и дотошный читатель, равнодушно листая страницы Библии, не извлечет для себя из этого занятия никакой пользы. Он не только не возрастет духовно, но и попросту не поймет содержания Священного Писания. Поэтому, приступая к чтению Библии, мы просим Святого Духа руководить нами, ведь именно Он вдохновил людей на ее создание. Мы обращаемся к Святому Духу словами псалмопевца: «Открой очи мои, и увижу чудеса закона Твоего» (Пс. 118:18).

ГЛАВА I

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ БИБЛИИ

Происхождение названия. В Библии — этом общепризнанном собрании богодухновенных текстов — мы нередко встречаем относящееся к ней выражение «книга закона» (см., например: Втор. 28:61; Нав. 1:8; 4 Цар. 14:6; 2 Пар. 17:9; Неем. 8:1, 3, 18; Гал. 3:10). Свои священные книги — книги Ветхого Завета — евреи называли Писаниями, Священными Писаниями, Заветом, книгами Завета, Законом и пророками. Стоит заметить, что евреи никогда не пользовались словом «Библия».

В Новом Завете для указания на Ветхий Завет используется греческое слово *Graphē*, или Писание (см., например: Мф. 21:42; Мк. 12:10; 2 Тим. 3:16). Первые отцы Церкви использовали его в том же значении. Кроме того, начиная со II в. н. э. оно также стало обозначать Новый Завет.

Слово «Библия» происходит от греческого слова *Biblia*, что значит Книга. В раннехристианской Церкви этот термин в оригинальном значении начинает вхо-

дить в обиход с конца I в. н. э, да и у отцов Церкви его можно встретить не так часто. Библия состоит из разных книг и представляет собой своего рода библиотеку. По сути, она и есть настоящая библиотека и потому не нуждается в более точном определении, чем это простое, но величественное название.

Слово «завет», то есть «наставление, воля, совет» и даже «завещание», представляет собой кальку латинского слова *testamentum*, имеющего второй смысл — «договор». Строго говоря, «Завет» в значении «Договор» — более точное название священных книг, нежели широко распространенное слово «Библия» (то есть Книга), которое в настоящее время объединяет обе части Священного Писания. Еврейская Библия — это Ветхий Завет (Танах), христианская Библия — это Новый Завет (Евангелие, Апостол).

Происхождение текста. Прежде всего, Библия — древняя Книга. Последнее слово Библии было написано двадцать столетий назад. Чтобы лучше понять то, о чем в ней говорится, требуются познания в древней истории. Но, несмотря на привкус далеких веков, она, словно в доказательство заключенной в ней истины о величии Господа, никогда не устаревает. Это не загадочный осколок древности, который следует хранить под стеклом в музее, — сложно представить себе более современную книгу с точки зрения ее неуывающей мудрости и практического отношения к реальной жизни.

Ветхий Завет состоит из еврейских священных текстов. Новый Завет также написан евреями по рождению или в силу усыновления. Библия — семитская Книга. Почти все ее части написаны на Востоке, и ее авторы — жители Востока. В цветистом стиле Библии легко ощутим восточный колорит. Об этом следует помнить, когда мы пытаемся перевести ее яркие и пышные образы на практичный, но монохромный и прозаичный язык Запада. В то же время при переводе ориенталистский стиль Библии имеет свои преимущества. На это есть две причины: во-первых, восточному образу мыслей свойственны конкретность и иллюстративность. Вместо того чтобы обрушивать на читателя аб-

страктные истины, авторы предпочитают подавать ему эти истины в виде чуть ли не осязаемых предметов. Еврейская Библия изобилует иносказаниями, способными, в отличие от обычного, бытового повествования, передать потаенный смысл отвлеченных идей, потому что в повествовании об очевидных явлениях иносказания позволяют обнаружить в них глубокий сакральный смысл. Благодаря этому Библия понятна людям всех возрастов. Во-вторых, Запад пережил величайшие революции, приведшие к смене не только цивилизаций, но и повседневных привычек, а Восток во многом остается неизменным. Обычаи людей и их манеры в современной Сирии мало чем отличаются от обычаев и манер жителей Ханаана при Аврааме. Но когда говорят о ценности реалий Ближнего Востока для исследования библейских текстов, то прежде всего имеют в виду культуру древнего Ближнего Востока (Междуречья, территории Древней Ассирии и Вавилона и др.), которая во многом являет собой колыбель истории и культуры древнего Израиля. Древний Ближний Восток также ценен тем, что в его традиционном обществе многие обычаи сохранялись на протяжении веков, и к началу XX столетия в некоторых обычаях бедуинов еще можно было разглядеть отголоски древних социокультурных практик. Сейчас об общности культурного фона Библии и древнего Ближнего Востока говорят скорее результаты многочисленных раскопок — обнаруженные археологами древние города библейского мира, а также литературные произведения и надписи на монументах, фиксирующие имена израильских царей и даже упоминающие бытовые привычки людей Ветхого Завета. Библия обладает чудесным свойством быть до малейших деталей понятной людям разных поколений, жаждущим истины.

Сложная структура. Повествование Священного Писания нельзя назвать монотонным. Библейские «орнаменты» различаются по форме и цвету. Библии не свойственно известное однообразие Корана — у каждого из ее авторов узнаваемый индивидуальный стиль. Пожалуй, именно всевозможные различия помогают подчеркнуть чудесную цельность Библии.

Несколько десятков человек объединили свои книги в одну не по случайной прихоти — можно даже сказать, что их сочинения объединила общая суть. Библию следует уподобить не глыбе песчаника, каждая крупинка которого — точная копия другой, но прекрасному дереву: его корни вовсе не похожи на листья, тем не менее они — части единого целого. Эти части органически связаны между собой: они вместе растут, их пронизывает общий дух, они проживают одну жизнь. Это более высокая общность, нежели общность одинаковых частей. Библия доказывает существование единого Духа, пронизывающего сочинения разных авторов. На протяжении веков Он тщательно готовит человечество к достижению двух величайших целей — к искуплению и жизни вечной.

Характер изложения. Божественная истина открывалась людям постепенно. Господь доверил святому апостолу Павлу больше того, что рассказал Аврааму. Христианское понимание божественной сути превосходит знания, полученные о ней евреями. Процесс познания истины разворачивался чередой различных событий на протяжении всей человеческой истории. Не зная этого, можно удивиться путанице при сравнении Ветхого и Нового Завета. Желудь неразрывно связан с дубом, но абсурдно закрывать глаза на высокое дерево ради семечка, из которого оно выросло, или жаловаться на разлад и противоречия в природе, если одно по форме и размеру не соответствует другому. Сложности, связанные с кажущейся разобщенностью частей Библии, и недоумение, вызываемое древними частями Священного Писания в свете Нового Завета, возникают в основном из-за того, что читатели не учитывают поступательного раскрытия истины. Если об этом помнить, кажущиеся «неувязки» будут восприниматься совсем по-другому.

Литературная форма. Библия — это литературное произведение, а не учебник и не богословский трактат. Она написана не холодным и точным языком науки, но полна жизни и изобилует метафорами. Библия создавалась не для богословов, а для людей разных занятий. Поистине, это Книга для всех. В ней излагаются

сложнейшие идеи, над которыми бьются лучшие умы человечества, и ее ни в коем случае нельзя назвать пустой или поверхностной. Коль скоро Библия предназначена не для ученых, а для обычных людей, она написана простым доходчивым языком и воспринимать ее нужно как прямое и бесхитрое повествование. Огромная польза от распространения Библии в самых широких кругах общества свидетельствует о том, что Римско-католическая церковь, считавшая, что обычные люди не должны иметь доступа к Библии, потому что они могут неправильно ее понять, ошибалась: библейское учение вполне понятно всем, кто читает эту Книгу с правильным настроением, а именно вдумчиво и благоговейно.

Духовность. В букве и духе Библии явственно ощутима торжественная приподнятость. Даже когда в ней говорится о тривиальных, будничных происшествиях, сквозь них проступают высокие идеи. Библия приводит ужасающие примеры моральной распущенности и смело обличает пороки общества, сама оставаясь при этом абсолютно незапятнанной. Порой ее авторы обнажают острый клинок сарказма, но Библия слишком серьезна, чтобы быть насмешливой, и слишком полна сочувствия, чтобы быть циничной. Она срывает маски лицемерия и самообмана, но не для того, чтобы обесценить милосердие или внушить отчаянье, — это честная и беспристрастная Книга, которая в то же время полна надежды. Она всегда на стороне праведников. Всякий обратившийся к Библии человек попадает под влияние силы, которую воплощает собой добродетель. Правда и искренность пронизывают каждую страницу Библии. Эти ее чудесные нравственные и духовные качества являются не просто литературными достоинствами — они свидетельствуют о ее сверхъестественном происхождении, то есть о ее богодухновенности.

Богодухновенность. Слово «откровение» означает, в первую очередь, действия Господа, Который открывает людям истину, и, во вторую, — собственно истину, которая предстает перед ними. «Богодухновенность» — термин, указывающий на особое влияние Святого Духа, испытываемое авторами Библии во время работы

над этой Книгой. Таким образом, мы имеем дело с откровением Господа в Писании и богодухновенностью его авторов.

Пределы богодухновенности. Некоторые считают, что Библию следует ограничить религиозными истинами и исключить из нее исторические события. Но Божье откровение передается посредством пересказа подобных событий. Мы должны знать факты, воплощающие божественные идеи, — это не менее важно, чем иметь представление об истине как таковой. Более того, мы не в силах разделить факты и идеи откровения. Границы между ними стерты: идеи вырастают из фактов, даже если последние не могут служить их полным воплощением. Иисус Христос недвусмысленно обещал, что Святой Дух поможет людям помнить прошлое (см.: Ин. 14:26).

Стиль создателей Библии глубоко различен, потому что никто не ограничивал их в выборе слов. Они излагали свои воспоминания в выражениях, которые бытовали в древности. У нас нет причин полагать, что Святой Дух поведаль им больше того, что они передали нам в своих сочинениях. От авторов библейских текстов требовалось задействовать все ресурсы, имеющиеся в человеческом арсенале, чтобы приобрести доступные им знания. То же самое можно сказать об историках, которых они цитировали, опираясь на древние источники. Так, в Ветхом Завете цитируется «Книга Яшер» («Книга Праведного» (см.: Нав. 10:13; 2 Цар. 1:17–18)), а святой Лука утверждает, что полагался на свидетельства очевидцев, когда собирал для своего Евангелия материалы о жизни Христа (см.: Лк. 1:1–4).

Доказательство богодухновенности. Господь часто ссылаясь на Ветхий Завет как на Книгу, пронизанную божественной благодатью. Кроме того, авторам Нового Завета Он обещал помощь Святого Духа (см.: Ин. 14:26) и от Своего имени наделил их особой властью (см.: Мф. 28:18–20). Таким образом, вера в Иисуса Христа помогает нам поверить в богодухновенность Священного Писания. Богодухновенность Писания заключена и в самом его послании, благодаря которому становится самоочевидным бо-

жественное откровение. Другими словами, богодухновенность Писания в том, что оно включает в себе уникальное божественное откровение, необходимое для познания Божьей воли и спасения. Завеса приподнимается, и мы сами, своими глазами видим истину. Открытие, которое мы не могли бы сделать самостоятельно, преподносится нам как на блюдечке, и нам становится легче распознавать истину. Мы разгадываем загадку, потому что получили к ней ключ. Возвышенный характер истины является одним из доказательств того, что это действительно Божья истина.

ГЛАВА II

Языки оригинала Священного Писания

Ветхий Завет написан на древнееврейском языке с отдельными включениями арамейского языка (в более поздних книгах Даниила и Ездры), тогда как язык Нового Завета — греческий.

Древнееврейский язык. Древнееврейский и арамейский языки — две ветви одной языковой семьи. На этих языках говорили родственные племена, жившие на юго-западе Азии, включая Арамею, Вавилон и Ассирию на севере, Сирию в центральных районах и Аравию на юге. На севере говорили на арамейском, в центре — на древнееврейском и финикийском, а на юге — на арабском и эфиопском языках. Все эти языки являются семитскими, а значит, родными для семитов, то есть потомков Сима. Эти языки отражают несгибаемый дух и страстный темперамент говорящих на них племен.

Слова в семитских языках состоят из трехбуквенных корней. Буквы на древнееврейском языке пишут справа налево, слова и книги читают задом наперед, так что начало еврейской книги находится там, где у нас конец. Алфавит состоит исключительно из согласных. Сначала в древнееврейском не было никаких указаний на гласные. Позже были изобретены значки (точки и черточки) для обозначения гласных, которые в древнееврейском

языке ставились над и под согласными (эти значки называются масоретскими* огласовками). Пока древнееврейский язык существовал исключительно в устной форме, потребности в этих значках не было, но после освобождения евреев из вавилонского плена древнееврейский унаследовал широкий ряд заимствований из арамейского языка (который уже начиная с VIII в. до н. э. распространялся на древнем Ближнем Востоке как язык международного общения) и перешел на новую стадию своего развития. Тогда-то евреи придумали и начали использовать огласовки, чтобы зафиксировать правильное произношение древнееврейских слов. Эти значки в дальнейшем использовались для правильного истолкования библейских текстов — они помогали понять смысл и адекватно интерпретировать написанное. Огласовки также были нужны для правильного чтения Писания при синагогальном богослужении, ведь правильное чтение необходимо для понимания текста. Представьте, что мы отражаем слово на письме только при помощи согласных. От того, какие гласные между ними мы вставим, зависит смысл слов. Переписчики вводили в текст огласовки еще и для того, чтобы последующие поколения читателей Ветхого Завета получили правильное или предпочтительное, с их точки зрения, его прочтение. Забота и тщание, с которыми священные тексты передавались переписчиками все новым поколениям читателей, были предопределены их незыблемой верой в то, что устная и письменная формы Священного Писания появились благодаря божественному вдохновению его авторов.

Греческий язык. После царствования Александра III Великого — Александра Македонского — греческий язык распространился по владениям Македонской империи. Он считался языком литературы и коммерции, но со временем подвергся влиянию местных наречий и заимствовал много иностранных слов. В Александрии греческий почти не изменился, но на востоке, а также в торговой среде он приобрел немало новых черт. Этот вариант греческого языка стали называть *koinè*

* Масора — свод указаний, служащих для сохранения канонизированного текста Ветхого Завета и правил его оформления при переписывании.

diàlektos (общепринятым диалектом или койне). Новый Завет написан не на классическом греческом, а на его восточном диалекте, своей доступностью возмещавшем утрату образцовой чистоты греческого языка. Авторы Нового Завета писали на иностранном языке и потому избегали длинных и сложных предложений, которые часто встречаются у классических авторов. Благодаря этому их сочинения легче переводить и разноязычным читателям легче их понимать. Новый Завет написан на греческом языке не потому, что его авторы не знали ни древнееврейского, ни арамейского языка (см.: Деян. 22:2), а потому, что люди, говорившие на греческом, в то время были более склонны к восприятию христианства, чем те, кто владел только одним из семитских языков. Кроме того, распространение текста о новой религии, написанного на греческом языке, требовало меньше усилий. Следует отметить, что благодаря греческому переводу Ветхого Завета — Септуагинте — евреи уже были знакомы с этим благородным языком. Он стал средством выражения идей и того образа мыслей, который свойствен народу, подарившему миру Божье Слово. Очевидно, Септуагинта была хорошо известна авторам Нового Завета. Греческий язык их сочинений — слепок греческого темперамента — сохранил отчетливые следы зафиксированных на древнееврейском языке иудейских и христианских мыслей и чувств.

ГЛАВА III

ДРЕВНИЕ БИБЛЕЙСКИЕ РУКОПИСИ

Сравнительный возраст рукописей непременно учитывается при исследовании текстов Ветхого Завета. В случае с Новым Заветом дело обстоит точно так же. Мы располагаем множеством разнообразных рукописных копий Священного Писания: их обнаружено ни много ни мало около двухсот тысяч! Эта цифра внушает трепет, но, если разобраться, большая часть копий особой ценности не представляет. Таким образом, многие из найденных рукописей можно не принимать во внимание, потому что они не

являются авторитетными источниками. Другие копии лишены ценности, потому что расхождения в них являются речевыми или орфографическими и никак не влияют на содержание тех отрывков, в которых они выявлены. Так, семь восьмью содержания Нового Завета полностью совпадают во всех рукописях. Споры богословов связаны с оставшейся восьмой частью. Впрочем, они значительно продвинулись в решении этого вопроса. Подавляющее большинство затруднений, связанных с разными написаниями, удалось разрешить с помощью неоспоримых лингвистических данных. Остается не более одной шестнадцатой, вызывающей споры, однако и в этой малости едва ли не все сомнительные записи являются несущественными в содержательном плане.

Библейская текстология — научная дисциплина, задачей которой является установление истинности библейского текста в том случае, если существует несколько противоречивых его копий. В ней используются два вида доказательств: *внутренние*, то есть характеристики документа, указывающие на то, что отрывок действительно имеет приписываемый ему смысл, и *внешние*, основанные на трех видах сведений: (1) непосредственно сами рукописи, включая лекционарии*, (2) варианты текста этих рукописей и (3) приводимые в них цитаты из сочинений отцов Церкви. При расширительном толковании задач текстологии как науки можно сказать, что она изучает происхождение и характер всех форм текста, исследует вопрос о его оригинальной (исходной) форме, а также анализирует различные его варианты. Сюда же входят рассмотрение соотношений между этими вариантами (заодно текстологи пытаются дать оценку различиям между текстуальными свидетельствами) и попытки описать внешние условия переписывания и процедуру передачи текста.

Кумранские рукописи. Прежде считалось, что большинство известных нам рукописей на древнееврейском языке

* Лекционарий — богослужебная книга, сборник фрагментов Священного Писания, расположенных согласно порядку церковного года, используемый во время литургии до совершения таинства евхаристии.

включает в себя лишь отрывки из Ветхого Завета. Многие из них относили ко времени до X в. н. э., а самой древней рукописью считался так называемый Кодекс Британского музея, содержащий значительную часть Пятикнижия, — его датировали концом VIII или серединой IX столетия (ныне признана датировка этого документа первой половиной X в.). Однако начиная с 1947 г. в течение нескольких лет на побережье Мертвого моря, в одиннадцати пещерах Кумрана и близ Кумрана, было обнаружено более шестисот библейских рукописей, датированных приблизительно III в. до н. э. — I в. н. э. Эти рукописи называют рукописями (свитками) Мертвого моря или кумранскими рукописями (свитками). Они содержат фрагменты всех книг Ветхого Завета, за исключением Книги Есфирь и Книги Неемии, а также полный текст Книги пророка Исаии. Сегодня эти реликвии иудео-христианской цивилизации хранятся в «Храме Книги» в Иерусалиме.

Кумранские свитки написаны, как правило, на древнееврейском языке, частично — на арамейском, также встречаются фрагменты греческих переводов библейских текстов. При их создании применялся преимущественно квадратный еврейский шрифт — прямой предшественник современного печатного шрифта. Основным писчим материалом выступал пергамент из козьей или овечьей кожи, изредка папирус, небольшое количество рукописей выполнено выдавливанием на листах меди. Чернила использованы по большей части из измельченного угля. Палеографические* данные, внешние свидетельства, а также радиоуглеродный анализ позволяют датировать основной массив этих рукописей, или манускриптов, периодом от 250 г. до н. э. до 68 г. н. э. (конец периода Второго Иерусалимского Храма**) и рас-

сматривать их как остатки библиотеки кумранской общины.

До кумранских находок анализ библейских текстов был основан на средневековых манускриптах. Кумранские свитки значительно расширили наши познания о тексте Ветхого Завета периода Второго Храма. И действительно, неизвестные ранее прочтения помогают лучше понять многие детали священного текста. Текстуальное многообразие дает хорошее представление о множественности письменных традиций, существовавших в период Второго Храма. Свитки предоставили ценную информацию о процессе текстуальной передачи Ветхого Завета в этот период. С их помощью подтверждена надежность древних переводов, прежде всего Септуагинты.

Масоретский текст. Среди текстов Священного Писания на древнееврейском языке особняком стоят средневековые манускрипты масоретского текста и его наиболее авторитетные Ленинградский и Алеппский кодексы. Сам масоретский текст — вариант древнееврейского текста Священного Писания (прежде всего Пятикнижия), в течение многих веков передававшийся без каких-либо изменений. Почтение, с которым евреи изначально относились к своим священным текстам, отразилось в тщательности и аккуратности при переписывании и хранении ими рукописей Ветхого Завета, поэтому в них наблюдается значительно меньше расхождений, чем в книгах, сохранившихся с античных времен, благодаря чему мы имеем куда больше оснований полагаться на истинность древних, нежели более поздних рукописей. В основу масоретского текста легли варианты, разработанные и распространенные масоретами — писцами, трудившимися главным образом в Иерусалиме, Тверии и Вавилоне, которые в период с VII по XI в. фиксировали традиционное для еврейской Библии произношение. Масоретский текст признан официальным текстом иудаизма.

Самаритянское Пятикнижие. Важное место среди источников Ветхого Завета занимает самаритянское Пятикнижие — древнееврейский текст Пятикнижия, сохранный самаритянской общиной

* Палеография — вспомогательная дисциплина, изучающая историю письма.

** Иерусалимский Храм — культовое сооружение, центр религиозной жизни еврейского народа между X в. до н. э. и I в. н. э. Второй Иерусалимский Храм (516 г. до н. э. — 70 г. н. э.) — Храм, начало восстановления которого было положено в правление Кира Великого, реконструирован Иродом Великим и разрушен римской армией во главе с императором Титом после штурма Иерусалима в ходе Первой Иудейской войны.

Палестины. Самаритяне использовали свой вариант древнееврейского текста Пятикнижия, который выполнен так называемым палеоеврейским письмом. Большинство исследователей сходятся в том, что самаритянское Пятикнижие существовало уже в III в. до н. э., хотя первое знакомство европейских исследователей с этим священным текстом относится к 1616 г. Тогда же началась дискуссия исследователей Библии о сравнительных достоинствах самаритянского и масоретского текстов Пятикнижия. Наиболее полный сравнительный анализ осуществил Г. Ф. В. Гезениус. В труде «О происхождении самаритянского Пятикнижия» (1815 г.) он доказал, что масоретский текст ближе к оригиналу, чем самаритянский, в частности, последний всегда предпочитает более простые слова там, где первый дает архаичную или сложную форму. Сегодня масоретская версия абсолютно признана и ее авторитет никем не оспаривается: она на порядок выше, достовернее и точнее любого другого текста Пятикнижия, которым мы располагаем.

Ленинградский кодекс масоретского текста — один из древнейших полностью уцелевших списков Ветхого Завета, датированный по колофону* 1008 г. Создан в Каире по рукописям масорета Аарона бен-Ашера, последнего переписчика из великой семьи ученых бен-Ашер, которая начиная со второй половины VIII в. на протяжении пяти или шести поколений занималась разработкой и исследованием масоры. Обнаружен в синагоге (вероятно, в Крыму) А. Фирковичем, который в 1838 г. вывез его в Одессу. После смерти ученого кодекс поступил в Императорскую Публичную библиотеку в Санкт-Петербурге.

В той же библиотеке (ныне Российская национальная библиотека) в Санкт-Петербурге хранится так называемый **Петербургский кодекс Пророков** (другое название — **Вавилонский кодекс** ввиду того, что он имеет вавилонскую (надстрочную) пунктуацию). Тоже пред-

ставляет собой часть коллекции А. Фирковича и датируется 916 г. Содержит книги «поздних» пророков, то есть 15 книг — от Книги пророка Исаии до Книги пророка Малахии.

Алеппский кодекс (Кодекс Алеппо) масоретского текста создан около 920 г. в Твери писцом Шломо Бен Байя. Спустя примерно сто лет кодекс приобрела караимская община Иерусалима. Во время Первого Крестового похода он был передан в Египет и хранился в синагоге Каира, где с ним сверялся выдающийся еврейский философ и богослов Маймонид. Около 1375 г. один из потомков Маймонида привез кодекс в сирийский город Алеппо (Халеб), где тот хранился в течение пятисот лет. В 1947 г., после решения ООН о создании государства Израиль, арабы дотла сожгли синагогу, одним из сокровищ которой считался Кодекс Алеппо. Он был заметно поврежден, однако спасен, спрятан и в 1958 г. вывезен в Израиль. Сегодня текст Алеппского кодекса начинается со Втор. 28:16 и обрывается на Песн. 3:12. Ныне он хранится в Иерусалиме и считается самым авторитетным вариантом еврейской Библии. По преданию, ее текст правил Аарон бен-Ашер. Современные исследования показали, что данный труд является одним из самых точных образцов применения принципов масоры и содержит ничтожно малое количество ошибок.

Ленинградский и Алеппский кодексы чрезвычайно ценны тем, что представляют собой полный свод Священного Писания. Из древних кодексов, в которых Священное Писание представлено фрагментарно, назовем следующие:

Папирус Нэша состоит из четырех фрагментов. По свидетельству У. Нэша, этот документ был приобретен им в 1898 г. в Египте у местного торговца. Позже папирус Нэша был передан в библиотеку Кембриджского университета. Исследователи датируют рукопись 150–100 гг. до н. э. До находки свитков Мертвого моря папирус Нэша считался древнейшим еврейским манускриптом. Он содержит 24 строки (25-я строка практически не сохранилась). 1–21-я строки содержат Десять

* Колофон — в рукописных и старопечатных книгах текст на последней странице, содержащий название книги, сведения о ее авторе, времени и месте создания.

заповедей, в 22–23-й строках записан текст, который близок к стихам Лев. 26:46 или Втор. 4:45 масоретского текста.

Каирский кодекс Пророков — одна из древнейших рукописей восьми книг, объединенных названием Пророки (Невиим), на древнееврейском языке. Содержит книги «древних» и «поздних» пророков, то есть 21 книгу Ветхого Завета, — от Книги Иисуса Навина до Книги пророка Малахии. В прошлом принадлежал еврейской (караимской) общине Каира, ныне хранится в лондонском Британском музее. Согласно колофону, кодекс создан в 895 г. в Тверии Моше бен-Ашером, предпоследним переписчиком из великой семьи ученых бен-Ашер.

Каирская гениза — крупнейший средневековый архив, сохранившийся в генизе* синагоги г. Фустат (ныне в пределах Каира). Документы, создававшиеся на протяжении более тысячи лет (с конца IX по конец XIX в.), выполнены еврейским письмом на древнееврейском, арамейском, арабском и других языках. Среди сокровищ Каирской генизы — священные тексты иудаизма, а также Книга премудрости Иисуса, сына Сирахова. Рукописи Каирской генизы, в отличие от гениз других центров диаспоры, уцелели благодаря полупустынному климату Фустата. Внимание к ним широкой научной общественности привлек С. Шехтер, который вывез из Египта в Кембриджский университет до 140 тысяч документов. Еще 40 тысяч рукописей из Каирской генизы хранятся в Еврейской теологической семинарии в Нью-Йорке.

Мы также располагаем огромным числом рукописей Нового Завета, в которых он изложен полностью или частично. Их принято делить на *унциальные* и *минускульные*. В унциальных рукописях буквы крупные и округлые, а в минускульных — строчные скорописные. Изменения в каллиграфии произошли примерно в IX в. н. э. Нет ни одной минускульной рукописи, созданной раньше этого вре-

мени, а полностью унциальные рукописи перестали появляться после X в. Однако в самых старых рукописях буквы квадратные, одинакового размера; линии по толщине не различаются; надстрочные, подстрочные и пунктуационные знаки отсутствуют. Тексты не делятся на главы или стихи, слова не отделяются друг от друга пробелами. Тексты представляют собой непрерывную плотную череду букв. В дальнейшем переписчиками были придуманы различные способы деления текста, например на разделы. Разбивка текста на главы, принятая в настоящее время, появилась примерно в 1240 г., и придумал ее кардинал Г. Сен-Шерский. В 1551 г. Р. Этьенн (Stephanus) впервые напечатал Библию с делением на стихи. Он принялся за работу во время своего путешествия из Парижа в Лион — начал оставлять пометы на полях грекоязычного Нового Завета.

В 332 г. Константин Великий приказал римскому историку и отцу церковной истории Евсевию Кесарийскому подготовить для церкви новой столицы — Константинополя — пятьдесят разборчиво выполненных копий Священного Писания. За работу принялись лучшие каллиграфы того времени. Евсевий называл эти книги «роскошно изготовленными томами». Не вызывает сомнений тот факт, что более древние рукописи украшали не столь богато и они не были такими дорогими. Вряд ли хоть одна из тех пятидесяти копий сохранилась до наших дней, поскольку ни одна из древних рукописей не совпадает с канонем Евсевия, как и нет ничего удивительного в том, что они, скорее всего, утрачены: возможно, оригиналы были выполнены на хрупком папирусе, который истребался в руках многочисленных читателей (см.: 2 Ин. 12).

К сожалению, есть подозрения, что искажения текста Нового Завета появились еще во II в. н. э., то есть задолго до того времени, когда были созданы самые древние из сохранившихся до наших дней рукописей. Таким образом, ошибки удается искоренить лишь благодаря тщательному сопоставлению данных и скрупулезной оценке доказательств. Несомненно, усилия экспертов в этой области

* Гениза — место хранения пришедших в негодность свитков священных текстов, Талмуда, молитвенников и т. д. и их фрагментов, содержащих имена или эпитеты Бога.

вознаграждаются ценнейшими результатами, поэтому копии Нового Завета на греческом языке, изданные Б. Уэсткоттом и Ф. Хортом, или К. Тишендорфом, или Э. Нестле и К. Аландом, или многочисленными учеными, работавшими над исправленными изданиями Библии, значительно превосходят издания греческого Ветхого и Нового Завета, предпринятые, в частности, Эразмом Роттердамским, на которых основан общепринятый текст Библии. Мы полагаем, что исправленная версия достовернее отражает оригинальный текст Священного Писания не только в силу более точного перевода, но и потому, что греческий текст, на который она ссылается, ближе к первоисточнику.

Многие копии Нового Завета были уничтожены в годы гонений, особенно во время Великого гонения при царствовании императора Диоклетиана. Самые древние рукописи текста Нового Завета, которые дошли до наших дней, относятся к IV в. Эти книги, великолепно выполненные на качественном пергаменте, не могли появиться раньше указанного времени, пока церковь не приобрела богатства и влияния.

Обычно унциальные рукописи обозначаются прописными латинскими, греческими и еврейскими буквами (например, В, Δ, Ⳑ). Для обозначения минускульных рукописей используются арабские цифры (например, 3, 70, 537) и строчные латинские буквы — для рукописей на латыни (например, d, e, f). Порой одна буква используется для двух или более рукописей разных частей Нового Завета. Таким образом, D Евангелий и Книги Деяния обозначает не ту же самую книгу, что D посланий апостола Павла. Чтобы избежать путаницы, к букве добавляется подстрочная цифра, например D₂. Разные редакторы, работая над рукописями, вносили в них различные исправления. Отдельные редакции, выявленные текстологами, обозначаются строчными буквами, или цифрами, или звездочками, за которыми стоит порядковый номер редакции. Таким образом, D^b, D² или D^{**} обозначают исправления, сделанные вторым редактором, D^c, D³ или D^{***} — третьим и так далее.

К самым древним и ценным рукописям Нового Завета принято относить следующие кодексы (от *лат.* codex — книга):

Ватиканский кодекс (В). Датируется IV в. Хранится в Ватиканской библиотеке в Риме (первое факсимильное издание этого драгоценного документа находится в Британском музее в Лондоне). Выполнен на 142 листах маленького формата (27 × 27 см) на тонком пергаменте из кожи антилопы. Текст разделен на три колонки и написан мелким унциальным шрифтом. Слова не отделены друг от друга пробелами. Первый переписчик не использовал надстрочные знаки. Пунктуационные знаки встречаются крайне редко. Крупнейшие специалисты по Новому Завету Б. Уэсткотт и Ф. Хорт чрезвычайно высоко оценивают чистоту и полноту этого текста. Он включает в себя большую часть Септуагинты и Нового Завета. Заключительные страницы потеряны: Евр. 9:14 и далее, а также Первое и Второе послание к Тимофею, Титу, Филимону и Книга Откровение, которая добавлена значительно позже другим писцом.

Синайский кодекс (Ⳑ). Датируется IV в. Обнаружен в 1844 г. немецким ученым К. фон Тишендорфом в монастыре Св. Екатерины на горе Синай. Первые 43 листа Септуагинты Тишендорф вытащил из корзины с бумагами, которыми якобы разжигали огонь в очаге. В 1859 г. по просьбе российского императора Александра II ученому было позволено вывезти обнаруженные паломниками остальные листы рукописи в Санкт-Петербург, где вплоть до 1933 г. она хранилась в Государственной Публичной библиотеке. В настоящее время кодекс разбит на фрагменты, часть которых находится в Лейпциге (те самые обнаруженные К. Тишендорфом 43 листа), часть — в Лондоне (347 листов, в 1859 г. привезенные К. Тишендорфом в Россию). Рукопись выполнена на прекрасном пергаменте формата 38 × 34 см и отличается теми же характеристиками, что и Ватиканский кодекс. К. Тишендорф полагал, что она последовательно создавалась четырьмя писцами, причем четвертый был автором Ватиканского кодекса. Ф. Хорт это

мнение не разделял, в отличие от члена редакционного комитета по подготовке официального английского Пересмотренного перевода (Revised Version) Библии Ф. Скривенера. Текст Синайского кодекса разбит на странице на четыре колонки и содержит большую часть Септуагинты, полностью Новый Завет, Послание Варнавы и значительную часть Пастыря Гермы*. Интересно, что послания Павла в этом кодексе находятся перед Книгой Деяния.

Александрийский кодекс (А). Датируется V в. Одна из древнейших унциальных рукописей Священного Писания на греческом языке. Сохранившиеся 630 листов Ветхого Завета выполнены, вероятно, двумя писцами; 143 листа Нового Завета — тремя писцами. Формат рукописи — 32 × 26 см. Текст на странице разделен на две колонки. Рукопись была подарена константинопольским патриархом Кириллом Лукарисом английскому королю Иакову I, но поскольку король умер до того, как ему смогли доставить эту рукопись, вместо него тремя годами позже ее получил Карл I. В настоящее время кодекс находится в Британском музее в Лондоне.

Ефремов кодекс (С). Датируется V в. Хранится в Национальной библиотеке Франции в Париже. Этот документ представляет собой рукопись на пергаменте поверх смытого или соскобленного текста. Кодекс написан унциальным письмом в одну колонку, его формат — примерно 31 × 23 см. До настоящего времени сохранились лишь 64 листа Ветхого Завета и 145 листов Нового Завета. Предположительно в XII в. поверх копии Нового Завета были нанесены сочинения святого Ефрема Сирина. Пергамент в научных целях обрабатывали химическими реагентами, благодаря чему текстологи смогли разобрать первоначальный текст. Рукопись содержит все книги Нового Завета, за исключением Второго послания к Фессалоникийцам и Второго послания Иоанна.

* Пастырь Гермы (Эрмы) — раннехристианская книга (традиционно датируемая II в. н. э.), написанная в жанре Апокалипсиса и встречающаяся в древних рукописях рядом с каноническими текстами Нового Завета.

Кодекс Безы (D). Датируется VI в. Одна из древнейших рукописей Нового Завета. Содержит как латинскую, так и оригинальную греческую версию. Латинский текст располагается на правой странице разворота, а греческий — на левой. Кодекс написан на тонком пергаменте формата 26 × 21,5 см. Хранится в библиотеке Кембриджского университета в Англии. Рукопись была подарена университету в 1581 г. швейцарским реформатором, сподвижником и преемником Жана Кальвина Т. Безой. Рукописи свойственны интересные особенности, и она чрезвычайно схожа с текстом, которым пользовался во II в. один из первых отцов Церкви отец Ириней Лионский. Рукопись содержит немало любопытных добавлений к каноническому тексту Евангелия. Ф. Скривенер полагал, что «ни одна рукопись не имеет так много смелых сущностных вставок»: только в Книге Деяния их выявлено не менее шестисот. Профессор палеонтологии Кембриджского университета Дж. Р. Харрис утверждал, что латинский текст старше, чем греческий, причем последний был изменен, чтобы соответствовать первому. Также существует мнение, что кодекс представляет собой сочинение неизвестного ученого, относящееся приблизительно к 140 г., которое с тех пор подверглось изменениям и искажениям.

Базельский кодекс (Е). Датируется VIII в. Унциальный манускрипт на греческом языке содержит тексты четырех Евангелий на 318 пергаментных листах формата 23 × 16,5 см. Хранится в библиотеке Базельского университета в Швейцарии. Этот текст интересен тем, что он в большей степени соответствует общепринятому тексту Библии, чем другие созданные в это время рукописи.

Борилианский кодекс (F). Датируется IX в. Византийский унциальный манускрипт на греческом языке содержит тексты четырех Евангелий на 204 пергаментных листах формата 28,5 × 22 см. В XVII в. рукопись была найдена голландским дипломатом Й. Борилем во время его поездки на Восток и привезена в Европу. Хранится в библиотеке Утрехтского университета в Нидерландах.

ИИСУС ХРИСТОС — СЫН БОЖИЙ, СПАСИТЕЛЬ МИРА. БИБЛЕЙСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

Иисус Христос до Своего воплощения

Вовеки Тот же	Евр. 13:8
Не имеющий начала дней	Евр. 7:3
Происхождение из начала, от дней вечных	Мих. 5:2
Был прежде бытия мира	Ин. 1:1; 17:5
Прежде, нежели был Авраам	Ин. 8:58

ПРОРОЧЕСТВА ОБ ИИСУСЕ ХРИСТЕ

1. Первое пришествие

Само событие, Быт. 3:15; Втор. 18:15; Пс. 88:21; Ис. 2:2; 28:16; 32:1; 35:4; 42:6; 49:1; 55:4; Иез. 34:23; Дан. 2:44; Зах. 3:8

Время пришествия, Быт. 49:10; Числ. 24:17; Дан. 9:24–26; Мал. 3:1

Его Божество, Пс. 2:7, 11; 44:7–8, 12; 71:9; 88:27–28; 101:25–28; 109:1; Ис. 9:6; 25:9; 40:10; Иер. 23:6; Мих. 5:2; Мал. 3:1

Его совершенное человеческое естество, Быт. 12:3; 18:18; 21:12; 22:18; 26:4; 28:14; 49:10; 2 Цар. 7:14; Пс. 17:5–7, 51; 21:21–23; 88:5, 30, 37; 131:11; Ис. 11:1; Иер. 23:5; 33:15

2. Предтеча Христа

Ис. 40:3; Мал. 3:1; 4:5

3. Рождение и детство

Само событие, Быт. 3:15; Ис. 7:14; Иер. 31:22

Место рождения, Числ. 24:17; Мих. 5:2

Поклонение волхвов, Пс. 71:10, 15; Ис. 60:3, 6

Бегство в Египет, Ос. 11:1

Избиение младенцев, Иер. 31:15

4. Посланничество и служение

Посланничество, Быт. 12:3; 49:10; Числ. 24:19; Втор. 18:18; Пс. 20:2; Ис. 59:20; Иер. 33:16

Священник по чину Мелхиседека, Пс. 109:4

Пророк, как Моисей, Втор. 18:15

Обращение язычников, Втор. 32:43; Пс. 17:50; 18:4; 116:1; Ис. 11:10; 42:1; 45:23; 49:6; Ос. 1:10; 2:23; Иоиль 2:32

Его служение в Галилее, Ис. 9:1–2

Его чудеса, Ис. 35:5–6; 42:7; 53:4

Духовное совершенство, Пс. 44:7; Ис. 11:2; 42:1; 53:9; 61:1–2

Проповедь, Пс. 2:7; 77:2; Ис. 2:3; 61:1; Мих. 4:2

Очищение храма, Пс. 68:10

5. Страдания Христа

Отвержение иудеями и язычниками, Пс. 2:1; 21:12; 40:6; 55:7; 68:9; 117:22–23; Ис. 6:9–10; 8:14; 29:13; 53:1; 65:2

Преследования, Пс. 21:7; 34:7, 11–12; 55:6–7; 70:10–11; 108:2; Ис. 49:7; 53:3

Торжественный вход в Иерусалим, Пс. 8:3; 117:25–26; Зах. 9:9

Предательство другом, Пс. 40:10; 54:13–15; Зах. 13:6
Предательство за 30 сребренников, Зах. 11:12
Смерть предателя, Пс. 54:16, 24; 108:8–9
Приобретение земли горшечника, Зах. 11:13
Оставлен учениками, Зах. 13:7
Лживые обвинения, Пс. 2:1–2; 26:12; 34:11; 108:2
Молчание перед обвинителями, Пс. 37:14–15; Ис. 53:7
Насмешки и издевательства, Пс. 21:8–9, 17; 108:25
Поругание, Пс. 34:15–21; Ис. 50:6
Долготерпение в страданиях, Ис. 53:7–9
Распятие, Пс. 21:13–17
Желчь и уксус, Пс. 68:22
Молитва за врагов, Пс. 108:4
Возглас на кресте, Пс. 21:2; 30:6
Смерть в расцвете лет, Пс. 88:46; 101:24

Смерть со злодеями, Ис. 53:9, 12
Смерть засвидетельствована содроганием природы, Ам. 5:20; Зах. 14:4, 6
Бросают жребий об одежде, Пс. 21:19
Кость Его не сокрушится, Пс. 33:21
Распятие, Пс. 21:17; Зах. 12:10; 13:6
Добровольная смерть, Пс. 39:7–9
Заместительная смерть, Ис. 53:4–6, 12; Дан. 9:26
Погребение у богатого, Ис. 53:9

6. Воскресение

Пс. 15:9–11; 29:4; 40:11–13; 117:17; Ос. 6:2

7. Вознесение

Пс. 15:11; 23:7; 67:19; 109:1; 117:19

Всемирное вечное владычество, 1 Пар. 17:11–14; Пс. 2:6–8; 8:6; 44:6–7; 71:8; 109:1–3; Ис. 9:7; Дан. 7:14

8. Второе пришествие во славе

Пс. 49:3–6; Ис. 9:6–7; 66:18; Дан. 7:13–14; Зах. 12:10; 14:4–8

ИСПОЛНЕНИЕ ПРОРОЧЕСТВ ОБ ИИСУСЕ ХРИСТЕ

Ветхий Завет (пророчество)	Новый Завет (исполнение)
Пс. 2:7	Лк. 1:32, 35
Быт. 3:15	Гал. 4:4
Быт. 17:7; 22:18	Гал. 3:16
Быт. 21:12	Евр. 11:17–19
Пс. 131:11; Иер. 23:5	Деян. 13:23; Рим. 1:3
Быт. 49:10; Дан. 9:25	Лк. 2:1
Ис. 7:14	Мф. 1:18; 2:7
Ис. 7:14	Мф. 1:22–23
Мих. 5:2	Мф. 2:1; Лк. 2:4–6
Пс. 71:10–11	Мф. 2:1–11
Ис. 40:3; Мал. 3:1	Мф. 3:1–3; Лк. 1:17
Ис. 11:2; 61:1	Мф. 3:16; Ин. 3:34; Деян. 10:38
Втор. 18:15–18	Деян. 3:20–22
Пс. 109:4	Евр. 5:6
Ис. 61:1–2	Лк. 4:16–21, 43
Ис. 9:1–2	Мф. 4:12–16, 23
Зах. 9:9	Мф. 21:1–5
Агг. 2:7, 9; Мал. 3:1	Мф. 21:12; Лк. 2:27–32; Ин. 2:13–16
Ис. 53:2	Мк. 6:3; Лк. 9:58

ИМЕНА ИИСУСА ХРИСТА В СВЯЩЕННОМ ПИСАНИИ

**«Симон же Петр, отвечая, сказал:
Ты — Христос, Сын Бога Живого»
(Мф. 16:16)**

Сын, 1 Ин. 4:14
Сын Божий, Ин. 1:34
Сын Бога живого, Мф. 16:16
Единородный Сын Его, Ин. 3:16
Единородный Сын Божий, Ин. 3:18
Сын Отчий, 2 Ин. 1:3
Единородный от Отца, Ин. 1:14
Единородный Сын, сущий в недре Отчем,
Ин. 1:18
Сын Его, Рим. 8:32
Рожденный прежде всякого творения,
Кол. 1:15
Сын данный, Ис. 9:6
Сын любезный Ему, Мк. 12:6
Сын Мой, Пс. 2:7
Возлюбленный Сын Его, Кол. 1:13
Сын Всевышнего, Лк. 1:32
Сын Благословенного, Мк. 14:61
Чудный, Суд. 13:18; Ис. 9:6

Свидетельства о Сыне

*Отца, Самого Иисуса, Духа Святого,
ангелов, людей и бесов*

Бог Отец: «Сын Мой возлюбленный», Мф. 17:5
Сам Иисус: «Я Сын Божий», Ин. 10:36
Дух Святой: «Сын Божий», Мк. 1:1
Ангел Гавриил: «Сын Божий», Лк. 1:35
Иоанн Креститель: «Сей есть Сын Божий»,
Ин. 1:34
Апостол Иоанн: «Христос, Сын Божий»,
Ин. 20:31
Апостол Павел: «Он Сын Божий», Деян. 9:20
Ученики: «Ты Сын Божий», Мф. 14:33
Нафанаил: «Равви! Ты Сын Божий»,
Ин. 1:49
Марфа: «Ты Христос, Сын Божий»,
Ин. 11:27
Евнух: «Иисус Христос — Сын Божий»,
Деян. 8:37
Сотник: «Истинно, Человек Сей был Сын
Божий», Мк. 15:39
Нечистые духи: «Ты Сын Божий», Мк. 3:11
Легион бесов: «Иисус, Сын Бога Всевыш-
него», Мк. 5:7

**«...О Сыне: “престол Твой,
Боже, в век века...”» (Евр. 1:8)**

Бог, Ин. 1:1; Мф. 1:23; Ис. 40:3
Престол Твой, Боже, вовек, Евр. 1:8
Бог крепкий, Ис. 9:6
Вечный Господь Бог, Ис. 40:28
Истинный Бог, 1 Ин. 5:20
Господь мой и Бог мой, Ин. 20:28
Бог явился во плоти, 1 Тим. 3:16
Бог наш и Спаситель, 2 Пет. 1:1
Великий Бог и Спаситель наш Иисус
Христос, Тит. 2:13
Эммануил, что значит «С нами Бог»,
Мф. 1:23
Бог, Спаситель мой, Лк. 1:47
Сущий над всем Бог, благословенный
во веки, Рим. 9:5
Бог всей земли, Ис. 54:5
Бог Авраама, Бог Исаака, Бог Иакова,
Исх. 3:16
Об ангеле Господнем, Который говорил,
как Бог Авраама, будучи Сыном
Божиим, ср. Суд. 13:18, 22 и Ис. 9:6;
также Дан. 3:25, 28
Всевышний, Лк. 1:76

**«...Истинно, истинно говорю вам:
прежде нежели был Авраам,
Я есмь» (Ин. 8:58)**

«Свят, свят, свят Господь Саваоф!» Ис. 6:3
Господь (Яхве), Ис. 40:3
Господь Бог, Ис. 40:10
Господь Бог мой, Зах. 14:5
Господь Саваоф, Ис. 6:3; Ин. 12:41
Господь есть Бог Саваоф, Ос. 12:4—5
Царь Господь Саваоф, Ис. 6:5
Господь крепкий и сильный, Пс. 23:8
Господь, сильный в брани, Пс. 23:8
Ближний Господень, Зах. 13:7
Господь — оправдание наше, Иер. 23:6
Господь, Рим. 10:13; Иоиль 2:32
Господь славы, 1 Кор. 2:8
Тот же, Евр. 1:12; Пс. 101:28
Я есмь Сущий, Исх. 3:14; Ин. 8:25
Я есмь (прежде нежели был Авраам), Ин.
8:58
Это Я (Которого искали убить), Ин. 18:5—6

Это Я (Сын Человеческий вознесенный),
Ин. 8:28
Я емь воскресение и жизнь, Ин. 11:25

**«...Он есть прежде всего,
и все Им стой» (Кол. 1:17)**

Который есть, и был, и грядет,
Вседержитель, Откр. 1:8
Создатель всего, Кол. 1:16
Вседержитель, Евр. 1:3
Отец вечности, Ис. 9:6
Начаток, Кол. 1:18
Начало и конец, Откр. 1:8
Альфа и Омега, Откр. 1:8
Первый и Последний, Откр. 1:17
Жизнь, 1 Ин. 1:2
Жизнь вечная, 1 Ин. 5:20
Вечная жизнь, которая была у Отца и
явилась нам, 1 Ин. 1:2
Живой, Откр. 1:18

**«Бога не видел никто никогда...
Он явил» (Ин. 1:18)**

Слово, Ин. 1:1
Слово было у Бога, Ин. 1:1
Слово было Бог, Ин. 1:1
Слово Божие, Откр. 19:13
Слово жизни, 1 Ин. 1:1
Слово стало плотью, Ин. 1:14
Образ Бога невидимого, 2 Кор. 4:4;
Кол. 1:15
Образ ипостаси Его, Евр. 1:3
Сияние славы Его, Евр. 1:3
Премудрость, Притч. 8:12, 22
Божия премудрость, 1 Кор. 1:24
Божия сила, 1 Кор. 1:24
Вестник Мой, Ис. 42:19
Ангел завета, Мал. 3:1
Ангел Господень, Быт. 22:15
Ангел Божий, Быт. 31:11; Исх. 14:19
Ангел лица Его, Ис. 63:9

**«...Иисус... немного
был унижен пред ангелами» (Евр. 2:9)**

Се, Человек, Ин. 19:5
Человек Христос Иисус, 1 Тим. 2:5
Муж, засвидетельствованный от Бога,
Деян. 2:22
Второй Человек — Господь с неба, 1 Кор.
15:47
Сын Человеческий, Мк. 10:33

Сын Авраамов, Мф. 1:1
Сын Давидов, Мф. 1:1
Сын Марии, Мк. 6:3
Сын Иосифа (как думали), Лк. 3:23;
Ин. 1:45
Семя жены, Быт. 3:15
Семя Авраамово, Гал. 3:16, 19
Семя Давидово, Рим. 1:3

**«...Вот, иду... исполнить волю Твою,
Боже» (Евр. 10:7, 9)**

Младенец, Лк. 2:12; Мф. 2:20
Младенец рожденный, Ис. 9:6
Отрок Иисус, Лк. 2:43
Ее Сын, Первенец, Лк. 2:7
Посланный Отцом, Ин. 10:36
Посланник, Евр. 3:1
Пророк, Деян. 3:22–23
Великий пророк, Лк. 7:16
Пророк из Назарета, Мф. 21:11
Пророк, сильный в деле и слове, Лк. 24:19
Раб, Флп. 2:7
Отрок Отчий, Мф. 12:18
Раб Мой, Израиль, Ис. 49:3
Раб Мой, Отрасль, Зах. 3:8
Праведник, Раб Мой, Ис. 53:11
Раб властелинов, Ис. 49:7
Назорей, Мф. 2:23
Плотник, Мк. 6:3
Сын Иосифов (как думали), Мф. 13:55;
Лк. 3:23

**«...Он... смирил Себя... до смерти...»
(Флп. 2:8)**

Чужой и посторонний, Пс. 68:9
Муж скорбей, Ис. 53:3
Проклятый пред Богом, Втор. 21:23; Гал.
3:13

**«...Бог... дал Ему имя выше
всякого имени...» (Флп. 2:9–10)**

Иисус, Мф. 1:21
Сам Иисус, Лк. 24:15
Я, Иисус, Откр. 22:16
Спаситель Иисус, Деян. 13:23
Спаситель мира, 1 Ин. 4:14
Спаситель, Который есть Христос Господь,
Лк. 2:11
Иисус Христос, Сам Господь наш, 2 Фес.
2:16
Иисус Христос, Мф. 16:20; Откр. 1:15

**ЕВАНГЕЛЬСКАЯ ИСТОРИЯ ИИСУСА ХРИСТА.
СОГЛАСОВАНИЕ КНИГ НОВОГО ЗАВЕТА**

Событие	Место	Матфей	Марк	Лука	Иоанн	Другая книга Н. З.
1. Введение				1:1-4		
2. Пролог: Предвечное Слово (Логос)					1:1-18	
3. Родословие Иисуса Христа		1:1-17		3:23-38		
4. Благовестие Захарии	Храм			1:5-25		
5. Благовещение Деве Марии	Назарет			1:26-38		
6. Дева Мария в доме Елисаветы	Город Иудин			1:39-56		
7. Рождение Иоанна Крестителя	Город Иудин			1:57-58		
8. Обрезание Иоанна Крестителя	Город Иудин			1:59-79		
9. Благовестие Иосифу о рождении Иисуса Христа	Назарет	1:18-23				
10. Рождество Иисуса Христа	Вифлеем	1:24-25		2:1-7		
11. Благовестие пастухам	Окрестности Вифлеема			2:8-14		
12. Поклонение пастухов	Вифлеем			2:15-20		
13. Обрезание Иисуса Христа	Вифлеем			2:21		
14. Пророчества Симеона и Анны	Иерусалим			2:22-38		
15. Поклонение волхвов	Вифлеем	2:1-12				
16. Бегство в Египет	Из Вифлеема	2:13-15				
17. Избиение младенцев	Вифлеем	2:16-18				
18. Возвращение из Египта и поселение в Назарете	Из Египта в Назарет	2:19-23		2:39		
19. Двенадцатилетний Иисус в храме	Иерусалим			2:40-52		
20. Проповедь Иоанна Крестителя	Река Иордан	3:1-12	1:2-8	3:1-18	1:19-28	

Событие	Место	Матфей	Марк	Лука	Иоанн	Другая книга Н. З.
21. Крещение Иисуса Христа и свидетельство Иоанна	Река Иордан	3:13-17	1:9-11	3:21-23	1:29-34	Кол. 2:12
22. Испытание Иисуса Христа	Пустыня Иудейская	4:1-11	1:12-13	4:1-13		
23. Иоанн, Андрей и Петр встречаются с Иисусом Христом	Вблизи Иордана				1:35-42	
24. Призвание Филиппа и Нафанаила	На пути в Галилею				1:43-51	
25. Первое чудо: претворение воды в вино	Кана Галилейская				2:1-11	
26. Христос в Капернауме	Капернаум				2:12	
Начало служения в Иудее						
27. Первая Пасха; изгнание торговцев из храма	Иерусалим				2:13-25	
28. Беседа с Никодимом	Иерусалим				3:1-21	
29. Проповедь Иисуса в Иудее	Иудея				3:22	
30. Второе свидетельство Иоанна Крестителя об Иисусе Христе	Иудея				3:23-36	
31. Путешествие Иисуса в Галилею	Из Иудеи в Галилею				4:1-3	
32. Беседа с самарянкой	Сихарь				4:4-42	
33. Исцеление сына царедворца	Кана				4:43-54	
34. Заключение Иоанна Крестителя в темницу	Крепость Махерон	14:3-5	6:17-20	3:19-20		
Начало служения в Галилее						
35. Начало общественного служения Христа в Галилее	Галилея	4:12-17	1:14-15	4:14-15		
36. Первое отвержение Христа в Назарете	Назарет			4:16-30		

ТАБЛИЦА СООТНЕСЕННОСТИ ЕВАНГЕЛЬСКИХ ОТРЫВКОВ...

26	21–25	143	27	1	153	28	50	163
	26–29	144		2	154		51–56	164
	30–35	147		3–10	159		57–61	165
	36–46	148		11–14	154		62–66	166
	47–56	149		15–25	156		1–10	167
	57	151		26–30	157		11–15	169
	58	152		31–34	160		16–20	174
	59–68	151		35–38	161			
	69–75	152		39–49	162			

Евангелие от Марка

Глава и стихи	Номер согласования	Глава и стихи	Номер согласования	Глава и стихи	Номер согласования				
1	2–8	20		14–16	73	11	46–52	124	
	9–11	21		17–20	34		1–11	129	
	12–13	22		21–29	73		12–19	130	
	14–15	35		30–44	74		20–26	131	
	16–20	37		45–52	75		27 – 12:12	132	
	21–28	38		53–56	76		12	13–37	133
	29–31	39		7	1–23			78	38–40
	32–34	40			24–30		79	41–44	135
	35–39	41			31–37		80	13	1–27
40–45	42	8	1–9	81	28–37	138			
2	1–12		43	10–12	82	14	1–2	139	
	13–17	44	13–21	83	3–9		128		
	18–22	67	22–26	84	10–11		139		
	23–28	46	27–30	85	12–16		140		
3	1–5	47	31 – 9:1	86	17	141			
	6–12	48	9	2–13	87	18–21	143		
	13–19	49		7–29	88	22–25	144		
	20–30	57		30–32	89	26–31	147		
	31–35	59	33–50	91	32–43	148			
4	1–34	63	10	1	92, 102	43–52	149		
	35–41	65		2–12	118	53	151		
5	1–20	66	13–16	119	54	152			
	21–43	68	17–31	120	55–65	151			
6	1–6	71	32–34	122	66–72	152			
	6–13	72	35–45	123	15	1	153		

Притчи Иисуса Христа

Притча	Матфей	Марк	Лука
Притчи, приведенные в одном Евангелии			
О плевелах	13:24–30		
О сокровище в поле	13:44		
О драгоценной жемчужине	13:45–46		
О неводе	13:47–50		
О немилосердном заимодавце	18:23–35		
О рабочих в винограднике	20:1–16		
О двух сыновьях	21:28–32		
О брачном пире	22:2–14		
О десяти девах	25:1–13		
О талантах	25:14–30		
Об овцах и козлах	25:31–46		
О посевах и всходах		4:26–29	
О двух должниках			7:41–43
О милосердном самарянине			10:30–37
О верном друге в нужде			11:5–10
О безумном богаче			12:16–21
О бодрствующих слугах			12:35–40
О бесплодной смоковнице			13:6–9
О званых на вечерю			14:16–24
О башне; о царе, идущем на войну			14:28–33
О потерянной драхме			15:8–10
О блудном сыне			15:11–32
О неверном управителе			16:1–13
О богаче и Лазаре			16:19–31
О рабах, ничего не стоящих			17:7–10
О неправедном судье			18:1–8
О мытаре и фарисее			18:9–14
О десяти минах			19:12–26
Притчи, приведенные в двух Евангелиях			
О доме, построенном на камне	7:24–27		6:47–49
О закваске	13:33		13:20–21
О потерянной овце	18:12–14		15:4–7
О благоразумном домоправителе	24:45–51		12:42–48
Притчи, приведенные в трех Евангелиях			
О свече на подсвечнике	5:14–16	4:21–22	8:16–17; 11:33–36
О заплате из новой ткани на ветхой одежде	9:16	2:21	5:36
О молодом vine в ветхих мехах	9:17	2:22	5:37
О сеятеле	13:3–8, 18–23	4:3–20	8:5
О горчичном зерне	13:31–32	4:30–32	13:18
О злых виноградарях	21:33–44	12:1–12	20:9
О смоковнице	24:32–44	13:28–32	21:29
О бодрствовании слуг в ожидании хозяина дома ...	24:42–43	13:33–37	12:36–40

ЧУДЕСА ИИСУСА ХРИСТА

Чудо	Матфей	Марк	Лука	Иоанн
Чудеса, упоминаемые в одном Евангелии				
Исцеление двух слепых.....	9:27–31			
Исцеление немого бесноватого	9:32–33			
Статир во рту рыбы.....		17:24–27		
Исцеление глухого косноязычного.....		7:31–37		
Исцеление слепого в Вифсаиде.....		8:22–26		
Христос проходит невидимо среди врагов... ..			4:16–30	
Первый чудесный улов рыбы.....			5:1–11	
Воскрешение сына вдовы из Наина.....			7:11–15	
Исцеление согбенной женщины			13:11–13	
Исцеление больного водянкой			14:1–4	
Исцеление десяти прокаженных			17:11–19	
Исцеление Малха, раба первосвященника.. ..			22:50–51	
Претворение воды в вино.....				2:1–11
Исцеление сына царедворца				4:46–54
Исцеление при купальне Вифезда.....				5:1–9
Исцеление слепорожденного				9:1–7
Воскрешение Лазаря.....				11:1–45
Чудесный улов рыбы.....				21:1–11
Чудеса, упоминаемые в двух Евангелиях				
Исцеление бесноватого в синагоге		1:23–26	4:33–35	
Исцеление слуги сотника.....	8:5–13		7:1–10	
Исцеление бесноватого	12:22		11:14	
Исцеление одержимой бесом дочери	15:21–28	7:24–30		
Умножение хлебов (для 4000).....	15:32–38	8:1–9		
Засохшая смоковница	21:18–22	11:12–14, 20–24		
Чудеса, упоминаемые в трех Евангелиях				
Исцеление прокаженного.....	8:2–3	1:40–42	5:12–13	
Исцеление тещи Петра.....	8:14–15	1:30–31	4:38–39	
Усмирение бури	8:23–26	4:37–39	8:22–24	
Изгнание легиона бесов из бесноватых	8:28–34	5:1–15	8:27–35	
Исцеление расслабленного.....	9:2–7	2:3–12	5:18–25	
Исцеление женщины, страдающей кровотечением	9:20–22	5:25–34	8:43–48	
Воскрешение дочери Иаира.....	9:18–19, 23–25	5:22–24, 35–43	8:41–42, 49–56	
Исцеление сухорукого	12:10–13	3:1–5	6:6–10	
Хождеие по воде	14:22–33	6:47–51		6:19–21
Исцеление бесноватого отрока	17:14–18	9:17–29	9:38–42	
Исцеление слепого Вартимея (двух слепых)	20:30–34	10:46–52	18:35–43	
Чудо, упоминаемое в четырех Евангелиях				
Умножение хлебов (для 5000).....	14:15–20	6:35–44	9:12–17	6:5–13

Иисус Христос после Своего Вознесения

Видение первомученика Стефана, Деян. 7:55–60

Видение апостола Павла, Деян. 26:13–15

Видение апостола Иоанна Богослова, Откр. 1:12–16

1. Христос — одесную Отца

Обители в доме Отца, Ин. 14:2–3

Христос — Ходатай и Первосвященник, Евр. 4:14–16; 5:1–6; 6:20; 7; 8:1–6; 9:11–28; 10:1–23

Христос ниспосылает Духа Святого, Ин. 15:26; 16:7; Деян. 1:4–5; 8; 2:1–39; Рим. 8:9–17, 26–27; 1 Кор. 12:12–13

Христос содействует Своим апостолам, Мф. 28:20; Мк. 16:19–20; Деян. 18:9–11; 23:10–11; 27:21–25

Христос награждает верных, 1 Пет. 5:4; Откр. 2:10

Христос побеждает всякую силу вражью, Откр. 17:14

Христос и Церковь:

- а) ее Глава, Еф. 1:22; 4:15; 5:23; Кол. 1:18; 2:19;
- б) ее Жених, Мф. 9:15; 25:1–6; Ин. 3:29; Откр. 21:2;
- в) Церковь — невеста Христа, Ис. 62:5; 2 Кор. 11:2; Откр. 19:7; 21:2; 22:17;

г) Христос — жизнь Церкви, Ин. 6:27–63; 14:20; 15:7, 10; 17:23; 1 Ин. 2:6, 24, 28; 3:6, 24; 2 Ин. 9; Рим. 7:4; 8:10; 1 Кор. 6:15; 2 Кор. 11:2; Гал. 2:20; Еф. 3:17–19; 5:30; Кол. 1:27; Откр. 3:20

2. Второе пришествие Христа

Время скрыто, Мф. 24:36; Лк. 12:40; 2 Пет. 3:10; 1 Фес. 5:2

Близко, Флп. 4:5; Откр. 3:11

Будет внезапным, Мф. 24:37–44; Лк. 17:26–32; Откр. 16:15

Для Церкви, Ин. 14:3; 1 Ин. 3:2; Кол. 3:4

Как Сын Человеческий и Царь, Дан. 7:9, 22, 27; Откр. 20:4–6

Как Судия вселенной, Мф. 25:31–46; Ин. 5:22; Деян. 10:42; 17:31; Рим. 2:16; 14:10; 2 Тим. 4:1; Откр. 20:11–15

3. Вечная слава Сына Божьего

Его вид во славе, Откр. 1:13–16

Превознесенный, Царь царей и Господь господствующих, Еф. 1:20–21; Откр. 5:11–14; 19:16

Пред Ним преклонится всякая тварь, и будет Бог все во всем, 1 Пет. 3:22; 1 Кор. 15:23–28; Флп. 2:9–10

МЕРЫ ДЛИНЫ, ОБЪЕМА И ВЕСА В ВЕТХОМ И НОВОМ ЗАВЕТЕ. МОНЕТЫ

Ветхий Завет

Меры длины

Меры длины были приблизительными. В среднем **локоть** составлял 44–45 см, **пядь** — около 22 см, **ладонь** — около 7,5 см, **палец** — чуть менее 2 см.

Меры объема сыпучих тел

Ефа = примерно 22 л (по Иосифу Флавию, 36 л)

Хомер = 10 еф

Сага = предположительно $\frac{1}{3}$ ефы

Иссарон или **гомор** = $\frac{1}{10}$ ефы

Каб = предположительно $\frac{1}{18}$ ефы

Меры объема жидкостей

Бат = ефа = $\frac{1}{10}$ хомера

Гин = $\frac{1}{6}$ бата = $\frac{1}{60}$ хомера

Лог = $\frac{1}{72}$ бата

Кор = хомер = 10 еф (батов)

В Иез. 45:11 бат приравнен к ефе. Таким образом, налицо единая система мер для сыпучих тел и жидкостей.

Меры веса

В эпоху Ветхого Завета в Сирии и Палестине основными мерами веса были **талант** и **сикль** (талант = 3000 сиклей). Еще одна единица веса, **мина**, заимствована, по-видимому, из Вавилона, где была другая система мер веса:

Талант = 60 мин = 3600 сиклей

Мина = $\frac{1}{60}$ таланта = 60 сиклей

Сикль = $\frac{1}{60}$ мины = $\frac{1}{3600}$ таланта

Меры веса варьировались от страны к стране и от эпохи к эпохе. Вавилонский талант равен примерно 30 кг, вавилонская мина — 500 г, вавилонский сикль — 8,3 г, но иудейский сикль (шекель) равен примерно 11,5 г.

Новый Завет

Меры длины

Локоть = 6 ладоней = 24 пальца = примерно 44,4 см

Сажень = 4 локтя = примерно 179 см

Стадия = примерно 100 саженей или 179 м

Поприще = примерно 1480 м

«**Субботний путь**» = 2000 локтей = примерно 900 м

Меры объема сыпучих тел

Хиникс = примерно 1,1 л.

Меры объема жидкостей

Мера = примерно 39,4 л.

Меры веса

Фунт или **литра** = примерно 327 г.

Монеты

Драхма — греческая серебряная монета

Динарий — римская серебряная монета, по стоимости примерно равная греческой драхме

Ассарий — медная монета, в эпоху Нового Завета равная $\frac{1}{16}$ динария

Кодрант — мелкая медная монета (весом ок. 1 г), равная $\frac{1}{4}$ ассария

Под **сребрениками**, которые получил Иуда Искариот, скорее всего, подразумеваются тирские сикли (тирский серебряный сикль (шекель) соответствовал $\frac{1}{4}$ драхмы).

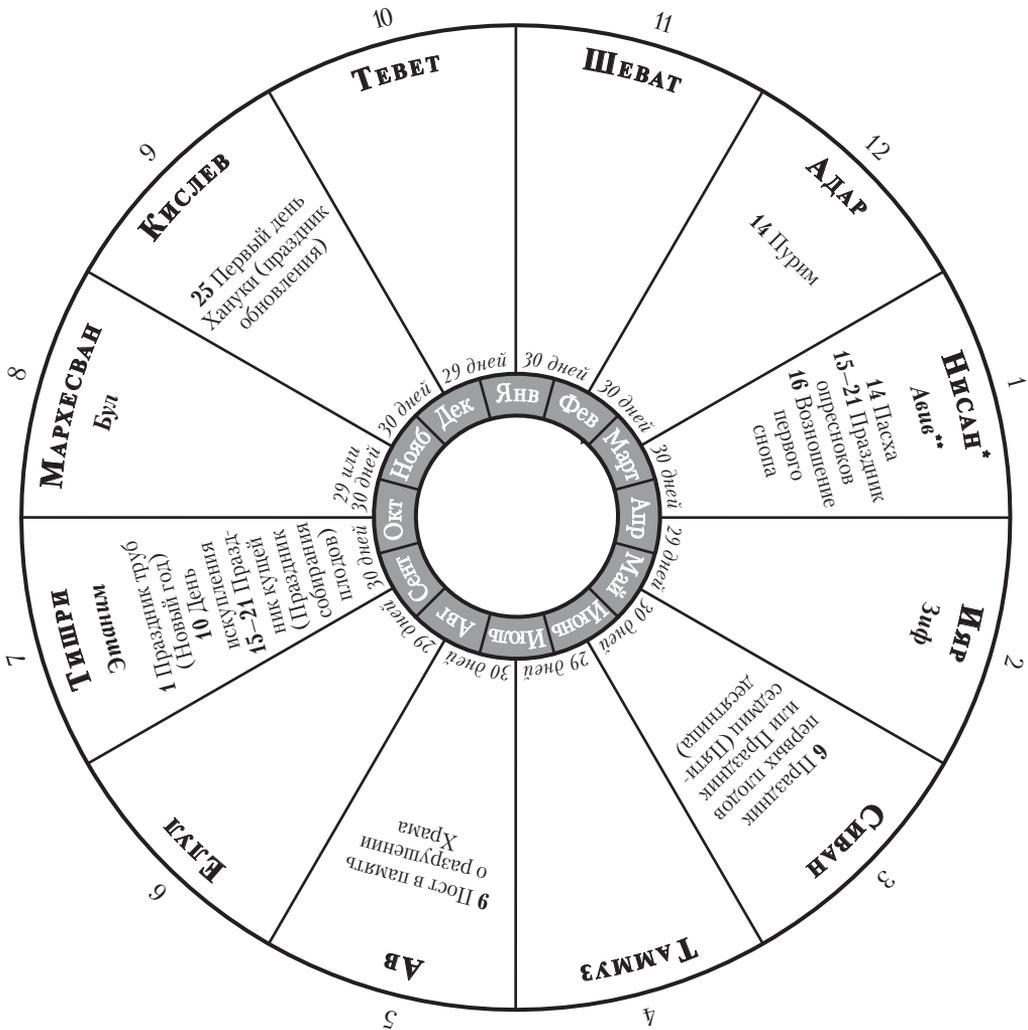
Статир — по-видимому, тирский сикль

Дидрахма — тирская монета в полсикля

Лепта или **полушка** — $\frac{1}{2}$ кодранта

Пересчет древних денежных единиц в современные очень условен. Точкой отсчета может служить то, что средняя плата поденщика в начале н. э. составляла один динарий в день.

БИБЛЕЙСКИЙ КАЛЕНДАРЬ ПРАЗДНИКИ



* — вавилонские названия месяцев
 ** — древние ханаанские названия месяцев

Еврейский календарь — лунный и ведет отсчет с сотворения мира. Год в нем делится на двенадцать месяцев. Религиозный год начинается в месяце Нисан, а гражданский — в Тишри, от которого идет отсчет лет.

В течение первых веков христианства календарь европейских народов, принявших христианскую веру, соответствовал еврейскому. Лишь в 325 г. Никейский собор установил условную дату Рождества Христова, с которой началось времячисление христианского календаря.

КРАТКИЙ СЛОВАРЬ*

- | | |
|--|--|
| <p>Авва — по-арамейски: отец.</p> <p>Аваддон — бездна, ад.</p> <p>Агнец — молодой барашек.</p> <p>Агница — молодая овца.</p> <p>Акриды — вид саранчи, употребляемой в пищу.</p> <p>Аминь — истинно; да будет.</p> <p>Анака, летаа, хомет, тиншемет — возм., виды ящериц.</p> <p>Анафема — да будет отлучен.</p> <p>Ас, Кесиль и Хим — Большая Медведица, Орион и Плеяды.</p> <p>Аспид — ядовитая змея.</p> <p>Бдолах — драгоценный камень; вид благовонной смолы.</p> <p>Беззаконнующие втуне — вероломные без причины.</p> <p>Бийца — драчун.</p> <p>Брение — грязь, сырая земля.</p> <p>Василиски — ядовитые змеи.</p> <p>Веки — миры.</p> <p>Вено — выкуп.</p> <p>Верей — створки дверей, столбы для ворот.</p> <p>Верьв — веревка.</p> <p>Взыскать — привлечь к ответственности; искать; обратиться.</p> <p>Виссон — тончайшая льняная ткань, одежду из которой носили цари, первосвященники и очень богатые люди.</p> <p>Вклады — посвященные дары.</p> <p>Власяница — грубая одежда.</p> <p>Воевода — высший чиновник.</p> <p>Воздвигнуть — создать; поднять; вознести.</p> <p>Возревновать — возгореться любовью.</p> | <p>Волна — отбеленная шерсть.</p> <p>Волхвы — мудрецы.</p> <p>Волчцы — колючие растения.</p> <p>Восклониться — выпрямиться, разогнуться.</p> <p>Воскрилия — кисточки на краях одежд.</p> <p>Вретище — одежда из грубой ткани, надеваемая в знак покаяния.</p> <p>Геенна — в НЗ — место вечных мучений; озеро огненное.</p> <p>Глад — голод.</p> <p>Голье зубы — голод.</p> <p>Горние — вышние, небесные.</p> <p>Гофер — возм., кипарис или кедр.</p> <p>Давир — помещение Святая Святых.</p> <p>Двуязычный — лукавый, двуличный.</p> <p>Дееписатель — летописец; составитель царских и государственных постановлений.</p> <p>Денница — заря; утренняя звезда.</p> <p>Десница — правая рука.</p> <p>До скончания века — вечно.</p> <p>Дресва — песок.</p> <p>Дрок — кустарник (<i>бот.</i>).</p> <p>Дубрава — место поклонения Астарте.</p> <p>Ева — жизнь.</p> <p>Елей — масло, обыкновенно оливковое, с примесью благовоний.</p> <p>Ефод — облачение первосвященника.</p> <p>Ехидна — ядовитая змея.</p> <p>Запереться — отречься.</p> <p>Заступить — заступиться, искупить.</p> <p>Заушать — ударять по уху.</p> <p>Земные члены — все, что от земной природы.</p> |
|--|--|

* К сноскам в тексте Библии; приведены значения слов, соответствующие контексту.

ПЛАН ЕЖЕДНЕВНОГО ЧТЕНИЯ БИБЛИИ НА ГОД

ЯНВАРЬ	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31	1	2	3	4
ФЕВРАЛЬ	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	1	2	3
МАРТ	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	31
АПРЕЛЬ	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	1	2	3	4	5
МАЙ	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30	31	1	2
ИЮНЬ	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30

ДЛЯ ЗАПИСЕЙ

A series of 25 horizontal dotted lines for writing.